

教育部基础教育课程教材发展中心  
基础教育英语教学评价试验项目

# 英语教学中的行为表现评价—— 理论与实践

罗少茜 编著

*A Handbook of*  
Performance Assessment in ELT  
-Theory into Practice

北京教育出版社

# 英语教学中的行为表现评价—— 理论与实践

---

*A Handbook of Performance Assessment in ELT*  
-Theory into Practice

タツシ

---

北京教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

英语教学中的行为表现评价——理论与实践 / 罗少茜编著 ·

—北京: 北京教育出版社, 2001.9

ISBN 7-5303-2442-X

I. 英... II. 罗... III. 英语课—教学评价—初中

IV. G633.412

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 054933 号

英语教学中的行为表现评价——理论与实践  
YINGYU JIAOXUE ZHONG DE XINGWEI  
BIAOXIAN PINGJIA — LILUN YU SHIJIAN

罗少茜 编著

\*

北京教育出版社出版  
(北京北三环中路 6 号)

邮政编码: 100011

网址: www.bph.com.cn

北京出版社出版集团总发行

新华书店经销

北京奥隆印刷厂印刷

\*

890 毫米 × 1240 毫米 32 开本 3.375 印张 81 000 字

2001 年 8 月第 1 版 2001 年 8 月第 1 次印刷

印数: 1—10 000

ISBN 7-5303-2442-X

G · 2415 定价: 7.00 元

著作权属 教育部基础教育课程教材发展中心  
北京欧赛思教育信息咨询服务服务有限公司

咨询热线: 010-63825996

<http://www.eduassessment.com.cn>

E-mail: assess@public2.bta.net.cn

*This book is dedicated to  
N., F., and G.*

## Acknowledgments

I would like to express heartfelt thanks:

To Professor Wang Qiang, the Dean of the Foreign Languages Department in Beijing Normal University, for her encouragement and support; for reading my draft and making suggestions that improved the language and contents of the book.

To Rick Sjoquist, my American colleague, for his recommendations of reference books, conversations about performance assessment in the United States, his insightful comments and practical classroom experience in this area.

To Yunbai, my daughter, for her love and understanding and for the times she asked, “Mom, are these (her primary school assessment booklets) useful to you?”

To my parents for their constant caring and encouragement.

To all my students, especially Gao Yue, Li Zhigang, Lu Xiqin, Wang Yan, and Ma Xiaolei, at Beijing Normal University and the teachers in the National Teachers Training Class I have been privileged to learn from during the past year.

To Professor Li Jingchun for reading this book and making suggestions.

To all the authors listed in my references.

Writing the book brought me excitement and enlightenment in my teaching career.

Shaoqian Luo  
Beijing, China  
June, 2001

---

# 序

## Introduction

目前外语教学的评价方式主要是总结性评价 (Summative Assessment)。这种评价方式以考试成绩来评定学生的学习能力和教学质量。尽管总结性评价有其自身的一些优点,但它忽视了学生的学习过程以及他们日常的学习行为表现。由于这种评价方式是以考试成绩作为最终评判标准,所以就在某种程度上强化了分数的作用,相当一部分学生学习英语的动机和目的,就是为了考试或升学。这种被扭曲的学习动机,显然不能提高学生学习英语的积极性,也不利于保持学习的持久性。相反,对于外语教师而言,这种评价体制也极大地挫伤和遏制了他们对外语教学内容与方式进行改革与探索的积极性和能动性。正如 Puhl (1997) 所断言的那样:除非我们改变评价方式,否则我们不可能改变教学的方法与过程。

传统的评价方式在很大程度上忽视了学生在学习中的主体性、能动性和创造性,而且也不利于外语教学方法、内容和相应竞争机制的改革。外语教学中的行为表现评价是相对于传统的评价方式提出来的,着眼点在学生的各种真实的学习活动,如:口头和笔头的交际技巧,解决问题的各种活动等。行为表现评价是在教学过程中进行的评价,是为引导教学过程正确、完善进展而对学生学习行为进行的评价。行为表现评价的目的是为了发现每个学生的潜质,改进学生的学习,并为教师提供反馈。行为表现评价是一种双向的活动,一方面可为学生个人提供有益的反馈,另一方面可为学生所在社区提供有用的资料,这样有利于学校、家长和社区共同合作,帮助学生进步。行为表现评价重视从日常表现中提取信息的技术,通过收集学生日常学习,教师指导以及课堂气氛信息,帮助教师了解每个学生的学习状况和需要,从而做出相应的决定,提高课堂教学效率。这种教育评价应是一个整体的概念,不仅是教师对学生或是学生对教师的评价,也是学生对教师、父母对学生、父母对教师等诸方面的评价,而在教学实践中,我们非常熟悉的测试/测验只是课堂

评价方法中的一种。所以行为表现评价的构建不仅包括对教育对象的评价，对教育过程的评价，还应包括对课程、教材、用具等各种构成因素的评价，只有注重优化条件，才能最终优化结果。行为表现评价对教师、学生、第三方（家长、社区和社会）、教材、课程、家庭作业、评价用具等诸多因素都会起到重要作用。

行为表现评价能够发挥学生各自的主动性、能动性和创造性。它不仅培养学生学习的兴趣，增强了他们的学习动机，提升了他们学习的自信心，更重要的是使知识在学生脑力劳动中，在集体的精神生活中，在学生之间的相互关系中活起来，在学习中注重实际过程以及自己的学习行为表现，随时反思自己的学习，从而获得更大的学习成效。

# 目 录

## Table of Contents

序 Introduction .....	I
第一章 反思与概述 Reflection and Introduction	
第一节 外语课堂教学的评价与反思 ELT Classroom Assessment and Reflective Thinking ....	2
第二节 外语教学课堂行为表现评价概述 A Brief Introduction to Performance Assessment for ELT .....	5
第二章 课堂评价的概念、目的和种类 Assessment Defined, Purposes and Types of Assessments	
第一节 评价目的 Purposes of Assessment .....	11
第二节 评价种类 Types of Assessment .....	12
第三节 评价指导原则 Principles of Assessment .....	13
第四节 评价内容 The Contents of Assessment .....	15
第三章 课堂: 一个评价的环境 Classroom: An Assessment Environment	
第一节 自我评价 Self-Assessment .....	18
第二节 互相评价 Peer Assessment .....	20
第三节 教师评价 Teacher Assessment .....	23
第四节 合作评价 Collaborative Assessment .....	23
第四章 评价工具 Performance Assessment Tools	
第一节 观察 Observations .....	31
第二节 学生学习档案, 档案范例, 档案评价 Student Portfolio, Sample Portfolio and Portfolio Assessment .....	34



第三节 其它工具 Other Tools .....	42
<b>第五章 行为评价</b>	
<b>Performance Assessment</b>	
第一节 行为评价的基本特点 Essential Characteristics of Performance Assessment .....	46
第二节 行为评价的要点 Main Points of Performance Assessment .....	47
第三节 行为评价评分方法 Performance Assessment Evaluation .....	48
<b>第六章 评价中的道德准则以及教师职责</b>	
<b>Ethical Issues and Teacher-Responsibilities in the Process of Assessment</b>	
第一节 信息种类 Types of Information .....	64
第二节 实际性、可靠性和有效性 Practicality, Reliability, and Validity .....	64
第三节 教师职责和道德指南 Ethical Issues and Teacher-Responsibilities .....	65
<b>第七章 外语教学评价趋势</b>	
<b>ELT Assessment Trends</b>	
第一节 教、学和课堂评价三位一体 Teaching, Learning, and Assessment Integrated .....	70
第二节 课堂评价和课程 Assessment and Curriculum .....	71
第三节 挑战和变化 Challenges and Changes .....	71
第四节 课堂行为表现评价中的多元智力问题 Large Issues Addressed by Performance Assessment: Multiple Intelligences .....	72
结论: 超越评价 Beyond Assessment .....	75
<b>附录 Appendix</b>	
<b>I. 课堂评价范例</b>	
Sample Classroom Assessment for Teachers .....	78
<b>II. 教师反思工具—教学档案</b>	
Teacher Reflection-The Teaching Portfolio .....	90
<b>参考书目 References</b> .....	96

---

## 第一章 反思与概述

### Reflection and Introduction

21世纪外语基础教育应着眼于学生的整体发展和进步表现，为学生终身的持续发展奠定基础。这无疑是对外语教育课堂评价提出了新的挑战和要求：我们需要重新审视我们的教学目的、教学计划、教学方式，反思我们的教育是否为学生的发展提供了环境和条件，让学生根据自己的学习需要和特点来确定他们的学习策略。在我们提倡的行为表现评价中，教师持续不断地对学生进行评价，学生也是评价的积极参与者。我们希望课堂行为表现评价的实施能推动外语学科的素质教育，同时给外语课堂教学带来新的活力。

#### Think Before You Read

1. What is classroom assessment? Do you reflect on your teaching?
2. How do you decide to go on to the next unit or text?
3. When students have difficulty grasping what you are teaching, how do you decide what changes need to be made to make the material and your teaching approach more accessible to students?
4. How do you evaluate the appropriateness of a textbook for your students?
5. What kinds of information or feedback do you use to indicate that your teaching is going well and your students are doing fine?
6. What do you think are important characteristics of proper classroom assessment?

7. What kind of formal training in classroom assessment have you had? Was it useful? Why or why not? What do you wish you could do better?

## 第一节 外语课堂教学的评价和反思

### ELT Classroom Assessment and Reflective Thinking

在平时或期末、中考或高考之后，我们所听到家长间的谈话和学生间的谈话往往都涉及这样的内容：

“你孩子考了多少分？”

“期末得了双百！”

“你孩子在班里功课排名第几？”

“做三好学生各门功课必须平均××分以上。”

“咳，真倒霉！这次英语没上90！”

“你只考了58分。不加把劲，就没希望了！”

分数难道就如此重要吗？

其实，一个55分或60分或80分并不能说明一个学生的优劣，分数能标志着学生的什么呢？分数并不能完整而准确地“体现学生的成绩”。教学应重在内容，而不是分数。随着我国教育改革的深入，教育机关、学校以及教师对检测教学采取了各种改进措施。但至今仍然摆脱不了分数的困扰，分数在很大程度上仍是衡量学生的重要手段，分数在人们心目中仍然占据着很重要的位置，它关系到一个人的升学、谋职甚至未来的命运。受教育在某种意义上说就是获取高分。21世纪的外语基础教育应着眼于学生的整体发展，为学生的终身持续发展奠定基础。这无疑是对外语教育课堂评价提出了新的挑战和要求。我们目前熟悉的考试状况是数千人涌入一个大考场，坐下来焦急等待密封试卷的拆封，接着是学生埋头用铅笔在答卷上画圈。这样一个半天或几个半天的考试结果，将决定每个学生的未来。我们的基础教育不是精英教育，以考试成绩决定学生的未来或命运是不公平的。这种应试教育的评价方式显然不能适应素质教育/终身教育的要求。

我们的教学评价怎么体现学生的整体素质发展呢？素质教育的教学

评价应更多融入学校、家庭、社会的参与，以有助于为学生提供开放的成长环境。学校、教师、家长、学生以及各界人士都应更新教育评价理念，重视知识和能力，重视校内和校外、教师和学生、学生和学生的结合评价，让品格修养、生活学习态度、社交情感、独立意识等行为表现都进入教育评价的行列。这不仅需要理论上的进一步探索，更需要人们——尤其是教育工作者——从理念上对教学评价有新的认识，从而将新的评价模式带到教育教学实践中去。

具体到外语教学评价，我们应该有更开阔的评价视野。根据外语教学的特点和作用，将教学和评价有机地结合起来。从理论上和逻辑上，我们知道外语教学和评价实践应从学生的学习兴趣出发，进行启发式教育，使他们发展高素质行为并以不同的方式或形式表现出来，但在具体教学和评价中做起来并不是那么容易，我们还必须根据我们的国情现实、教育体制来实施课堂行为表现评价。

外语课堂行为表现评价的实施要求学校提供空间、时间、技术设施（如投影仪、语言实验室、录音机、录相机，甚至纸张、笔和教材）；还要求学校和教师、家长结合起来，共同制定评价标准并关心标准的发展和和使用（Darling-Hammond, p253），为学生提供开放的成长环境；外语课堂行为表现评价的实施对外语教师各方面的要求也更高。他们不仅要设计和制定有效的非官方的评价标准，还需要学习有关的外语学习评价知识，了解它的分析方法及发展动向（Farr, 1999）。行为表现评价中的道德问题以及教师职责，不同时期的教学大纲对评价的影响，评价对大纲的影响，研究方法及数据的问题，质量和综合的问题，还有评价的发展问题都是我们所关心的。外语教师的素质培训也面临着新的挑战：因为教师自身的语言水平、专业资格、教学风格和态度对评价恰当与否都有着重要的影响。

案例1. 一位教师在北京一所实验小学教三年级英语。有一天，她要讲“HOUSES”一课，她发现课文中所介绍的有关房子方面的知识和图片与学生的实际生活相去甚远。于是她收集了各种房子的图片，以便学生有更多的直观感觉，从而掌握本课的知识。虽然这位教师做了努力，

但是课堂上学生的表现和反应并不如她所预期的那样活泼如意。

案例2. 一位在北京一所大学教一年级写作的教师，在教授学生基本写作知识和技巧的同时，采用了创造性写作(Creative Writing)的教学模式(即在基础英语写作过程中对学生进行创造性思维的培训)，目的是想提高学生写作兴趣，鼓励他们的创造性思维，积极主动地去观察生活，描述生活，表达思想，发挥想象力。但是第一、二次作业总有三、四个学生不交作业。这位教师为此大为恼火，批评他们没有正确的学习态度等等。在学生小组讨论他们的作文时，教师参与了一个小组的学生讨论，了解到他们从小学到中学，都是被动地跟着课本、老师走，一旦给了他们“自由空间”去想象、去创造，他们就不知所措，不知从何下手，反而觉得没有东西可写。教师受到很大的震动，在与同事的讨论中，逐步认识到学生表现出的这种“不适应”不仅受学校语言环境的影响，还受其它个人心理因素和社会家庭环境的制约。

在案例1的情况下，教师是否应该继续她的教学计划，考虑改变教案，还是探讨如何使学生学习与他们生活更接近的有关“HOUSE”方面的词汇和话题？如果我们让学生自己画各种各样的房子，然后以他们的作品为模型来讨论我们想要学生知道的词汇或句子结构及其用法，效果会不会更好？案例2的关键是怎么使学生从“不适应”创造性写作到“适应”创造性写作。从案例1和案例2，我们可以提出几个问题并作出相关的决定：

1) 教材处理问题。当教材知识和内容与我们实际生活差别太大时，我们怎么办？

2) 教学计划灵活性问题。当所准备的资料和方法进行不顺利时，教师怎样继续课堂教学活动？我们是否有备用(back-up)方案？

3) 评价学生问题。当我们上课不顺利时，我们是不是责备学生：他们不预习，他们不认真，他们没有学习积极性，他们……我们自身呢？

4) 反思问题。当一堂课的效果不尽人意，我们是否能从学生的角度去考虑问题，从自身找原因，从各种社会、环境、心理去反思，而不是匆忙地妄下结论而导致不公平的评价结果？

教师每天都在评价学生、评价自己、评价教材、评价教法,甚至评价整个教育体制。在很多课堂情形中,需要教师对学生行为进行观察和分析,然后做出或帮助他人做出有利于教学和学生学习的决定。英语学习评价依赖于多种信息,单纯的课堂口头问答或书面考试不能全面反映学生学习成就。其他因素,如学生的课堂行为,他们对学校或对他们自己的态度、学习英语的目的、学习习惯、学习方式和策略都很重要(Genesee & Upshur, 1998: 3)。当教学内容与各种技能和生活知识相关时,教师应以学生实际表现出的技能水平和所得成果作为评价的依据,即教师应观察学生的实际行为和作品,然后做出判断。这种评价方式叫作行为表现评价(Performance Assessment),亦称“真实评价”(Authentic Assessment)、“新评价”(New Assessment)和3Ps(performance, portfolio and products)。

行为评价重视创造与思考能力的开发,这些能力的培养靠长期的专题作业来完成。它是自然的学习环境中的一部分,应在个体参与学习的情景中“轻松”地进行,应该尽可能在日常活动过程中自然地、无意识地进行(Gardner, 1993)。通过观察和参考一项学生活动(如演讲)或学生已经完成的作品(如宣传画),他对这一项目课程的目的和愿望,他和其他同学一起参加项目的表现来判断一个学生的技能(Airasian, 1991: p252; Gardner, 1993)。通过课堂行为表现评价和不断观察学生的外语学习和进步,教师不断了解学生的需求和能力以及教学策略的有效性。

## 第二节 外语教学课堂行为表现评价概述

### A Brief Introduction to Performance Assessment for ELT

近年来,在国外许多国家,很多学校(尤其在中小学)的教育工作者都在调整他们的教学评价观念,尝试各种评价方式,了解学生的学习情况。Darling-Hammond等的*Authentic Assessment in Action* (1995),就是通过对五个学校的个案分析,介绍“真实”行为表现评价。

各学科都有相应的行为表现评价理论和标准出台,语言学科也不例外。如O'Malley等的*Authentic Assessment for English Language Learners*

(1996), Andrew D. Cohen 的 *Assessing Language Ability in the Classroom* (1994), 还有 Genesee 和 Upshur 的 *Classroom-based Evaluation in Second Language Education* (1998), 对语言教育课堂评价都进行了详尽的介绍和描述。确实如此, 当课程与各种语言技能和作品相关时, 教师应观察学生的实际行为和作品, 然后做出判断。在行为表现评价过程中, 教师应着力理解学生所做的努力并对他们的努力程度和进步表现作详尽的记录。教师应尽量使评价“真实”地反映学生所做的努力和他们真实的行为表现。教师通过不断收集学生的资料, 与学校、社区和家庭交流, 提供实际学习机会, 让家长、其他教师以及学生自己参与评价, 帮助学生健康地成长和发展。

课堂行为表现评价所描述的不是一个单维的画面, 而是一个多维的画面。每一面和每一个角度都代表完全不同的学习方式和创造方式 (Gardner, 1993)。

以下我们先从形成性评价与传统评价方式的对比上, 来看一看行为表现评价的特点 (见表 1-1, 1-2)。

表 1-1 英文对照表 Classroom Assessment In Comparison

Classroom Assessment In Comparison		
Dimension	Traditional Assessment	Performance Assessment
Purpose of Test	Summative: teacher wants to find out what the students can remember about the course material so that a mark can be determined. It lets the teacher “sum up” what the students have learned, or to make judgements	Formative: teacher wants to find out what the students understand about the course material so that instruction can be improved. It lets the teacher “form” a better opinion of what the students have learned, or to make diagnoses
Focus	Product of instruction	Process of instruction
	Teacher-made assessment	Student-made assessment
	Memorization is important	Critical thinking is important

续表

Focus	Single or narrow	Multiple or broad
	Quantity over quality	Quality over quantity
	Test itself is not a learning activity	Test itself is a learning activity
Feedback	Marks based on test are final	Marks based on task are not final but evolving
	Quick results but less complete	Slow results but more complete
Test task	Involves written work	Often involves non-written work
	Uses paper, pen or pencil	Uses multimedia
	Non-realistic tasks	Authentic tasks
	Formal assessment	Informal assessment
Classroom Management	Intrusive (interrupts class routines)	Integrated (part of class routines)
	One chance for students to show what they have learned	Many chances for students to show what they have learned
	Revision and improvement missing	Revision and improvement present
	Aids during tests are few or none	Aids during tasks are many
Test Results	Norm (students are measured against another, larger group of what are considered to be normal test-takers)	Criterion (students are measured against specific things that are considered to be important or desirable to learn)
Decision-making	Teachers and administrators decide design of assessment	Students and parents assist in design of assessment
Assumptions	Students learn best when they are held accountable	Students learn best when they are given the chance to grow



表1-2 中文对照表

## 课堂评价对比

对比面(内容)	传统的评价方式	行为表现评价
测试的目的	总结性, 鉴定性的, 教师根据学生记诵教材知识与内容的多少来给出学生成绩。它使教师“总结或鉴定”学生已经学到了什么	形成性的, 教师想搞清楚学生对所学教材的知识与内容是如何理解的, 以便更好地指导教学。它有助于教师对学生所学的知识“形成”较好的认识, 帮助教师进行诊断
侧重点	教学的最终结果	教学的过程(促使教师自我反思)
	教师评价	学生自我评价(做学习的主人)
	依赖或强调记忆	培养批判性思维
	评价手段和内容单一, 有限	评价手段和内容多样化, 广泛
	侧重于定量分析	侧重于定性分析
	测验本身不是一项学习活动	测验本身也是一项学习活动
反馈	测试成绩是最终的, 可及时获取信息, 但信息不完全	基于完成学习活动或任务而取得的成绩不是最终的, 而是可以发展变化的
测试任务	通常是书面性的	经常是非书面性的
	运用纸和笔	运用多种媒体
	非现实性的	真实的
	正式评价	非正式评价
课堂管理	侵入性的(打断了课堂教学的固有程序)	溶入性的(课堂教学固有程序的一部分)